

令和3年8月26日

保護者様

豊橋市教育委員会
教育長 山西 正泰

新型コロナウイルス感染症に係る感染防止対策等について

日頃より、本市の教育活動及び感染防止対策の推進にご理解とご協力をいただき感謝申し上げます。保護者の皆さまにおかれましては、夏季休業期間中においても、感染防止に努めていただいていたところですが、愛知県においても緊急事態宣言が発令される見込みとなりました。

2学期を迎えるにあたって、警戒度を最大にし、感染防止対策をさらに徹底したうえで、子どもたちの学びの保障をし、学校教育活動を継続させるために、以下の点にご理解とご協力をお願いします。

なお、学校内での感染を防ぐために、マスクの着用、検温や体調確認、手洗いをはじめとする基本的な感染防止対策について引き続きお子様へのご指導をお願いします。

記

- 1 2学期の始業については、通常どおりの登校とします。
- 2 同居家族に風邪症状が見られる場合と同居家族等が濃厚接触者になった場合については、速やかに学校に連絡してもらい、児童生徒は登校をさせないでください。
 - ・ お子様に発熱などの風邪症状があり、すぐに治まった場合（例：夜に発熱し、翌朝解熱）でも、念のため一日程度、登校を控え、受診することもご検討ください。
 - ・ 登校直後に風邪症状が見られる場合は、お迎えに来ていただき、ご自宅で休養及び受診をお願いすることもありますので、ご協力をお願いします。
- 3 体調不良や感染への不安から登校を見合わせる場合についても、学習支援として授業動画配信ができる体制を各学校で整えておりますので、学校にご相談ください。
- 4 部活動は、当面の間中止とします。

<お問い合わせ先>

豊橋市教育委員会学校教育課 0532-51-2826
教育政策課 0532-51-2805

Ano Reiwa 令和 3 年 mês 8 月 dia 26 日

Aos Srs. Pais e/ou Responsáveis 保護者 様

Secretaria da Educação de Toyohashi 豊橋市教育委員会
Superintendente da Educação 教育長
Sr. Yamanishi Masayasu 山西 正泰

Sobre as medidas preventivas para evitar a contaminação por COVID-19

新型コロナウイルス感染症に係る感染防止対策等について

Agradecemos a todos pela compreensão e colaboração em relação às atividades educacionais de nossa cidade, e com a colaboração em relação às medidas preventivas para conter doenças contagiosas.

Mesmo durante as férias de verão, os senhores pais cuidaram para prevenir da infecção, porém está prestes a ser anunciado o Estado de Emergência na província de Aichi.

Ao entrarmos no segundo período, vamos maximizar o estado de alerta e tomar medidas de controle de infecção mais completas para garantir o aprendizado das crianças e dar continuidade às nossas atividades de educação escolar, portanto solicitamos a compreensão e colaboração de todos nos seguintes pontos abaixo.

Para evitarmos o contágio dentro da escola, pedimos que continuem verificando a temperatura corporal e o estado de saúde de seus filhos, e principalmente, orientando-os em relação às medidas básicas de prevenção, como lavar bem as mãos e etc.

- 1 Sobre o início do segundo período escolar, virão para a escola como de costume, sem alterações.
- 2 Quando algum familiar, que reside junto da criança, apresentar sintomas de gripe ou for considerado como pessoa que teve contato de risco (NOUKOU SESHOKUSHA), avise imediatamente e não mande a criança para a escola.
 - ・ Caso a criança tenha tido febre e sintomas de gripe, mas logo melhorou (ex: Deu febre à noite, mas na manhã seguinte não tinha mais) por precaução, evite ir à escola por pelo menos 1 dia, e considerar a hipótese de consultar um médico.
 - ・ Caso tenha sintomas de gripe depois de chegar à escola, pedimos que venham buscar, deixe descansando em casa, e também poderá acontecer de pedirmos para que consulte um médico, portanto pedimos a colaboração.
- 3 Caso não mande a criança para a escola por motivos de saúde ou preocupações, as escolas já estão preparadas para transmitir as aulas por vídeo como forma de assistência aos estudos. Consulte a escola.
- 4 Em relação às atividades de BUKATSU (atividades extras após as aulas), estarão suspensas por tempo indeterminado.

新型コロナウイルス感染症に係る感染防止対策等について

日頃より、本市の教育活動及び感染防止対策の推進にご理解とご協力をいただき感謝申し上げます。保護者の皆さまにおかれましては、夏季休業期間中においても、感染防止に努めていただいていたところですが、愛知県においても緊急事態宣言が発令される見込みとなりました。

2学期を迎えるにあたって、警戒度を最大にし、感染防止対策をさらに徹底したうえで、子どもたちの学びの保障をし、学校教育活動を継続させるために、以下の点にご理解とご協力をお願いします。

なお、学校内での感染を防ぐために、検温や体調確認、手洗いははじめとする基本的な感染防止対策について引き続きお子様へのご指導をお願い申し上げます。

- 1 2学期の始業については、通常どおりの登校とします。
- 2 同居家族に風邪症状が見られる場合と同居家族等が濃厚接触者になった場合については、速やかに学校に連絡してもらい、児童生徒は登校をさせないでください。
 - ・ お子様に発熱などの風邪症状があり、すぐに治まった場合（例：夜に発熱し、翌朝解熱）でも、念のため一日程度、登校を控え、受診することもご検討ください。
 - ・ 登校直後に風邪症状が見られる場合は、お迎えに来ていただき、ご自宅で休養及び受診をお願いします。
- 3 体調不良や感染への不安から登校を見合わせる場合についても、学習支援として授業動画配信ができる体制を各学校で整えておりますので、学校にご相談ください。
- 4 部活動は、当面の間中止とします。

〈Contato〉 <お問合せ先>

Secretaria da Educação de Toyohashi 豊橋市教育委員会
Departamento de Educação Escolar 学校教育課: 0532-51-2826
Departamento de Política Educacional 教育政策課: 0532-51-2805

令和 Reiwa, Año: 3 年 Mes: 8 月 Día: 26 日Srs. Padres o Tutores:
保護者様Secretaría de Educación del Municipio de Toyohashi
Superintendente de Educación, Yamanishi Masayasu
豊橋市教育委員会 教育長 山西正康

Medidas de prevención para evitar la expansión del coronavirus (COVID-19)

新型コロナウイルス感染症に係る感染防止対策等について

Agradecemos su comprensión y colaboración con las actividades educacionales del municipio, y con las medidas de prevención de enfermedades contagiosas. A pesar de haber seguido tomando precauciones durante las vacaciones de verano, en la prefectura de Aichi habrá anuncio de Estado de Emergencia.

Ahora que está por comenzar el 2do período escolar, y para poder asegurar los estudios y actividades escolares de los alumnos, en las escuelas se tomarán las medidas de prevención según está mencionado abajo. Contamos con su comprensión y colaboración.

También, para evitar contagios en la escuela, pediremos que continúen midiendo la temperatura y observando siempre la salud de sus hijos, y los orienten en casa sobre las medidas básicas de prevención, como; lavarse las manos, etc.

1. Al comenzar las clases del 2do período escolar, los alumnos deberán ir a la escuela como siempre.
2. Deberá evitar ir a la escuela y comunicar si algún miembro de la familia que vive en la misma casa presenta síntomas de resfriado, o ha tenido contacto de alto riesgo con alguna persona contagiada de COVID-19.
 - Si el alumno ha tenido fiebre o síntomas de resfriado en la noche, y en la mañana del día siguiente le hayan pasado estos síntomas, pediremos de todas maneras evite ir a la escuela ese día, y considere la posibilidad de hacer consulta médica.
 - Si el alumno presenta síntomas de resfriado en la escuela, pediremos a los padres que vayan a recogerlo para que descance en casa o pase por consulta médica. Contamos con su colaboración.
3. Si el alumno no va a la escuela por motivos de salud o por temor a contagiarse, consulte con la escuela para que pueda estudiar en casa. En las escuelas se están haciendo los preparativos necesarios para dar asistencia en los estudios a los alumnos por medio de internet.
4. Se suspenderán temporalmente las actividades de los BUKATSU.

日頃より、本市の教育活動及び感染防止対策の推進にご理解とご協力をいただき感謝申し上げます。保護者の皆さまにおかれましては、夏休みの期間中においても、感染防止に努めていただいていたところですが、愛知県においても緊急事態宣言が発令される見込みとなりました。

2学期を迎えるにあたって、警戒度を最大にし、感染防止対策をさらに徹底したうえで、子どもたちの学びの保障をし、学校教育活動を継続させるために、以下の点にご理解とご協力をお願いします。

なお、学校内での感染を防ぐために、検温や体調確認、手洗いはじめとする基本的な感染防止対策について引き続きお子様へのご指導をお願いします。

記

- 1 2学期の始業については、通常どおりの登校とします。
- 2 同席生徒に風邪症状が見られる場合と同席家族等が濃厚接触者になった場合については、速やかに学校に連絡してもらい、児童生徒は登校をさせないでください。
 - ・ お子様ご発熱などの風邪症状があり、すぐに治まった場合（例：夜ご発熱し、翌朝解熱）でも、念のため1日程度、登校を控え、受診することもご検討ください。
 - ・ 登校直後に風邪症状が見られる場合は、お迎えに来ていただき、ご自宅で休養及び受診をお願いします。ご協力をお願いします。
- 3 体調不良や感染への不安から登校を見合わせる場合についても、学習支援として授業動画配信ができる体制を各学校で整えておりますので、学校にご相談ください。
- 4 部活動は、当面の間中止とします。

Para más informaciones:

Secretaría de Educación de Toyohashi, Departamento de Educación Escolar, 0532-51-2826

Departamento de Política Educacional, 0532-51-2805

<お問い合わせ先>

豊橋市教育委員会学校教育課 0532-51-2826

教育政策課 0532-51-2805

Para sa mga magulang /tagapag-alaga
保護者 様

Board of Education, Toyohashi Schools Division Office
豊橋市教育委員会
Schools Division Superintendent Mr. Yamanishi Masayasu
教育長 山西 正泰

Tungkol sa mga Hakbang Upang Maiwasan ang Pagkalat ng Impeksyon sa Coronavirus (COVID-19)
新型コロナウイルス感染症に係る感染防止対策等について

Nais po naming magpasalamat sa inyong patuloy na pag-unawa at kooperasyon sa mga aktibidad na pang-edukasyon at hakbang sa pag-iwas laban sa impeksyon. Sa kabila ng pagsisikap ng mga magulang na umiwas sa impeksyon maging sa panahon ng summer vacation, inaasahan na maideklara ang isang "State of Emergency" sa Aichi Prefecture.

Sa pagpasok ng ikalawang semestre, hinihiling po namin ang inyong pang-unawa at kooperasyon sa mga sumusunod upang mapalawak ang antas ng pag-iingat at habang gumagawa ng mas masusing mga hakbang sa pagpigil sa impeksyon ay ginagarantiyahan ang pag-aaral ng mga bata at ipagpatuloy ang mga aktibidad sa edukasyon sa paaralan.

Bilang karagdagan, upang maiwasan ang impeksyon sa paaralan, patuloy na magbigay ng patnubay sa inyong mga anak patungkol sa mga pangunahing hakbang sa pag-iwas sa impeksyon tulad ng pagsukat ng temperatura, kumpirmasyon sa pisikal na kondisyon at paghuhugas ng kamay.

1. Para sa pagsisimula ng ikalawang semestre, papasok sa paaralan tulad ng dati.
2. Agad makipag-ugnayan sa paaralan kung may miyembro ng pamilya na kasama sa bahay ay may sintomas ng ubo't sipon at kung may miyembro ng pamilya na kasama sa bahay na natukoy na "direct close contact" at huwag papasukin ang bata.
 - Bagamat ang inyong anak ay may sintomas tulad ng lagnat, ubo't sipon at mabilis na gumaling (hal., lagnat sa gabi at nawala sa susunod na umaga), upang makasiguro, mangyaring iwasan ang pumasok sa paaralan ng isang araw at pag-isipan ang pagpapatingin sa doktor kung sakali.
 - Kung sakaling nagkaroon ng sintomas ng ubo't sipon pagdating sa paaralan, mangyaring sunduin ang inyong anak at maaaring hilingin na magpahinga sa bahay o magpatingin sa doktor. Inaasahan po namin ang inyong kooperasyon.
3. Bagamat hindi pumapasok sa paaralan ang bata dahil sa mahinang kondisyong pampisikal o pagkabalisa tungkol sa impeksiyon, ang bawat paaralan ay may sistema upang makapaghatid ng mga Class video bilang learning support, kung kaya't mangyaring kumonsulta sa paaralan.
4. Ang mga aktibidad sa club ay pansamantalang kanselado.

Board of Education, Toyohashi Schools Division Office, Education Department 0532-51-2826
Policy Planning and Coordination Department 0532-51-2805

日頃より、本市の教育活動及び感染防止対策の推進にご理解とご協力をいただき感謝申し上げます。保護者の皆さまにおかれましては、夏季休業期間中においても、感染防止に努めていただけてきたところですが、愛知県においても緊急事態宣言が発令される見込みとなりました。

2学期を迎えるにあたって、警戒度を最大にし、感染防止対策をさらに徹底したうえで、子どもたちの学びの保障をし、学校教育活動を継続させるために、以下の点にご理解とご協力をお願いします。

なお、学校内での感染を防ぐために、検温や体調確認、手洗いはじめとする基本的な感染防止対策について引き続きお子様へのご指導をお願いします。

- 1 2学期の始業については、通常どおりの登校とします。
- 2 同居家族に風邪症状が見られる場合と同居家族等が濃厚接触者になった場合については、速やかに学校連絡してもらい、児童生徒の登校をさせないでください。
 - お子様が発熱などの風邪症状があり、すぐに治まった場合（例：夜に発熱し、翌朝解熱）でも、念のため一日程度、登校を控え、受診することもご検討ください。
 - 登校直後に風邪症状が見られる場合は、お迎えに来ていただき、ご自宅で休養及び受診をお願いすることもありますので、ご協力をお願いします。
- 3 体調不良や感染への不安から登校を見合わせる場合についても、学習支援として授業動画配信ができる体制を各学校で整えておりますので、学校にご相談ください。
- 4 部活動は、当面の間中止とします。

<お問い合わせ先>

豊橋市教育委員会学校教育課 0532-51-2826 教育政策課 0532-51-2805